Zeitschrift: IABSE congress report = Rapport du congrès AIPC = IVBH Kongressbericht

Band: 8 (1968)

Vorwort

Autor: Cosandey, Maurice / Gunten, Hans von / Dubas, Pierre

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Préface

Le 8e Congrès de l'AIPC qui s'est tenu du 9 au 14 septembre 1968 à New-York a été un succès remarquable sur tous les plans. Grâce à une grande richesse des exposés, les discussions furent animées et eurent lieu aussi bien pendant les séances qu'en dehors d'elles. La publication du "Rapport Final" doit apporter aux congressistes et à tous ceux qui n'ont pu se rendre à New-York une synthèse, relative aux divers thèmes traités, qui représente un pas de plus vers l'acquisition des instruments de travail permettant d'obtenir des constructions plus économiques et mieux adaptées à leur mission et cela avec une sécurité suffisante.

Reçus solennellement au Siège de l'ONU pour la cérémonie d'ouverture, les congressistes ont bénéficié pendant tout leur séjour de l'hospitalité chaleureuse de leurs collègues américains. Les soussignés sont particulièrement heureux de remercier le Groupe américain de l'AIPC et le Comité d'organisation pour la qualité de leur accueil et pour les nombreux contacts avec les autorités et les personnalités de la science et de l'économie américaine qu'ils ont favorisés. Leurs Présidents respectifs, M. le Professeur Garrelts et M. Timby ont droit à nos remerciements et à nos félicitations particulières car ils ont donné le maximum pour la réussite du Congrès.

Des travaux de l'importance de ceux de notre Association ne donnent pas des résultats immédiats. C'est grâce à la continuité des efforts se poursuivant d'un Congrès à l'autre que l'influence de notre Association se renforce et s'étend. Grâce également à une coopération toujours plus étroite avec d'autres Associations du génie civil plus spécialisées nous cherchons à éviter des actions pas trop dispersées. Nous remercions sincèrement tous nos membres de l'aide qu'ils nous apportent et nous apporteront encore pour faire de notre Association un lieu où s'élabore à la fois la science des constructions de demain et la collaboration internationale conduisant au mieux être et à la paix.

Zurich, en mai 1969

Le Président de l'AIPC:

Prof. MAURICE COSANDEY
Directeur de l'Ecole Polytechnique Fédérale, Lausanne

Les Secrétaires Généraux:

Dr sc.techn. HANS VON GUNTEN
Professeur à l'Ecole Polytechnique Fédérale, Zurich

Dr sc.techn. PIERRE DUBAS
Professeur à l'Ecole Polytechnique Fédérale, Zurich

Dr sc.techn. CHRISTIAN MENN
Coire-Zurich

Vorwort

Der 8. Kongress der IVBH, der vom 9.–14. September 1968 in New York abgehalten wurde, war auf allen Gebieten von Erfolg gekrönt. Die Diskussionen waren dank einer grossen Zahl von Beiträgen angeregt und fanden sowohl während wie auch ausserhalb der Sitzungen statt. Die Veröffentlichung des "Schlussberichtes" wird den Kongressteilnehmern sowie all denen, die sich nicht nach New York begeben konnten, eine Zusammenfassung der verschiedenen behandelten Themen bringen. Dieser Bericht stellt einen weitern Schritt zur Erlangung der Arbeitsmethoden dar, die wirtschaftlichere und ihren Anforderungen besser angepasste Bauwerke mit genügender Sicherheit ermöglichen.

Die Kongressteilnehmer, die am Sitz der Vereinten Nationen feierlich empfangen wurden, haben während ihres ganzen Aufenthaltes die grosszügige Gastfreundschaft ihrer amerikanischen Kollegen geniessen können. Die Unterzeichneten beehren sich besonders, der Amerikanischen Gruppe und dem Organisationskomitee zu danken, die den Teilnehmern einen solch schönen Empfang bereitet und die vielen Kontakte mit Persönlichkeiten der Wissenschaft und der amerikanischen Wirtschaft begünstigt haben. Ihren Vorsitzenden, den Herren Prof. J.M. Garrelts und E.K. Timby, die all ihre Kräfte für den Erfolg des Kongresses eingesetzt haben, gebührt unser besonderer Dank und unsere Anerkennung.

Die bedeutenden Arbeiten, wie sie unserer Vereinigung eigen sind, führen nicht sogleich zu Ergebnissen. Der Einfluss unserer Vereinigung gewinnt dank der ständigen Anstrengungen, die von Kongress zu Kongress fortgesetzt werden, an Gewicht und Verbreitung. Wir bemühen uns auch, durch immer engere Zusammenarbeit mit andern, mehr spezialisierten Vereinigungen des Bauingenieurwesens zu vermeiden, dass die Tätigkeiten zu sehr aufgesplittert werden. Wir danken allen Mitgliedern bestens für die Unterstützung, die sie uns gewährt haben und weiterhin gewähren werden, um unsere Vereinigung zu einem Ort zu machen, an dem sowohl die Bauwissenschaft von morgen wie auch die internationale Zusammenarbeit, die zu einem gehobenerem Lebensstandard und zum Frieden führen werden, aufgebaut werden.

Zürich, im Mai 1969

Der Präsident der IVBH:

Prof. MAURICE COSANDEY
Direktor der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Lausanne

Die Generalsekretäre:

Dr.sc.techn. HANS VON GUNTEN
Professor an der Eidgenössischen
Technischen Hochschule, Zürich

Dr.sc.techn. PIERRE DUBAS
Professor an der Eidgenössischen
Technischen Hochschule, Zürich

Dr.sc.techn. CHRISTIAN MENN
Chur - Zürich

Preface

The 8th Congress of the IABSE, which was held in New York from September 9 to 14, 1968, was a complete success in every respect. The discussions were animated, thanks to abundant participation by the members attending, and continued profitably both within and outside the scheduled sessions. The publication of the "Final Report" will give the Congress participants as well as all those who could not manage to make the trip to New York a survey of the different themes dealt with. This Report represents a further step toward the achievement of working methods rendering possible more economic constructions that are better adapted to the demands made on them.

The Congress participants, who were formally received at the Headquarters of the United Nations, enjoyed, during their entire stay, the splendid hospitality of their American colleagues. The undersigned have the honour, in particular, of thanking the U.S. Group and the organization committee, which gave the participants such a fine reception and permitted all the many contacts with leading people of the American scientific and business worlds. We thank especially the Chairmen, Prof. J.M. Garrelts and E.K. Timby, whose tireless work contributed so much to making the Congress a success.

The important work so characteristic of our Association does not yield immediate results. The influence of our Association is becoming more decisive and more wide-spread, thanks to the persistent endeavours that carry over from one Congress to another. By ever closer cooperation with other, more highly specialized associations in the field of structural engineering, we are also trying to avoid an excessive fragmentation of activity. We thank all members for their support in the past and in the years to come; this support is essential if our Association is to become a force promoting the cause of structural engineering and furthering international cooperation in the interests of greater prosperity for all and world peace.

Zurich, May 1969

The President of IABSE:

Prof. MAURICE COSANDEY
Director at the Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne

The General Secretaries:

Dr.sc.techn. HANS VON GUNTEN
Professor at the Swiss Federal Institute of Technology, Zurich

Dr.sc.techn. PIERRE DUBAS
Professor at the Swiss Federal Institute of Technology, Zurich

Dr.sc.techn. CHRISTIAN MENN
Chur - Zurich

Leere Seite
Blank page
Page vide